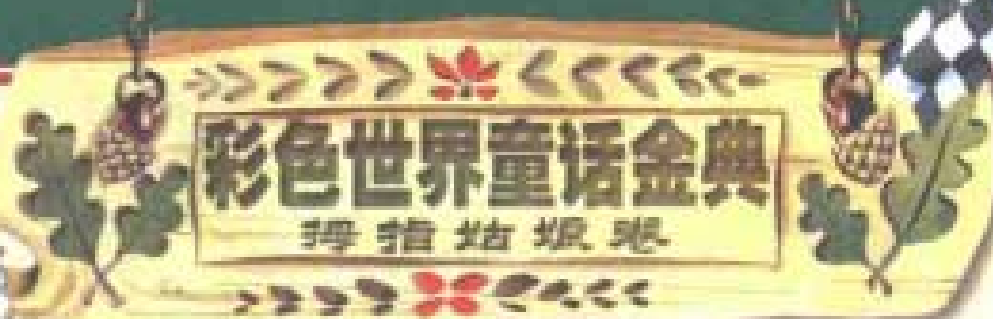




美女与野兽

MEI NÜ YU YE SHOU



接力出版社



全球最畅销的彩色经典童话图书 每一个孩子的必读金典



ORIGINALLY PUBLISHED BY DAME EDITORE

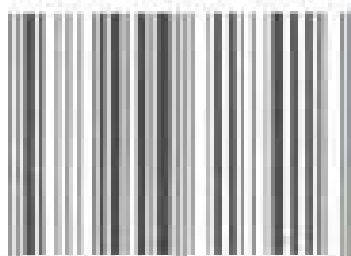


SIMPLIFIED CHINESE CHARACTER EDITIONS PUBLISHED BY JIFENG PUBLISHING HOUSE



CHINESE EDITIONS TRANSLATED BY MILKY WAY CULTURAL CONSULTING CO., LTD.

ISBN 7-80631-841-0



9 787806 318416 >

1 • 354

¥4.70



美女与野兽

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

美女与野兽
阿里和国王
到底听谁的





美女与野兽

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

美女与野兽
阿里和国王
到底听谁的



Copyright©2001 Dami Editore, Italy
Simplified Chinese Character Edition Published by Jiefu Publishing House
Chinese Edition©2001 Milky Way Cultural Consulting Co.Ltd., Beijing, P.R.China

All rights reserved

本书中文简体字版

由意大利达米出版社和北京银河文化信息咨询公司授权接力出版社出版

未经版权所有及出版者书面许可

不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分

违者必究

图书在版编目 (CIP) 数据

彩色世界童话金典·拇指姑娘卷·1.美女与野兽/苏真主编;意大利达米出版社
编著—南宁:接力出版社,2001.5

ISBN 7-80631-841-0

I. 彩… II. ①苏… ②意… III. 童话-作品集-世界 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 22482 号



编辑\于庭古 丽 白雪静 叶敏 苏真 李长兰
李彦华 刘乐亭 刘旭阳 肖石忠 邹文 杨章玉
杨向荣 招刚 陈堂安 柯尊文 顾应俊 朗丽莉
葛芳 程西宁 蔡曙光 戴迪玲 (按姓氏笔画为序)

绘画\Tony Wolf, Piero Cattaneo, Severino Baraldi,
Libico Maraja, Matthew Wolf, Marco Campanella

责任编辑\黄俭 张美爱 乔岚

装帧设计\米克威 招刚

出版发行\接力出版社

出版策划\北京银河文化信息咨询公司

经销\新华书店

制版\北京银河文化信息咨询公司图文处理中心

印刷\人民美术印刷厂

开本\889×1194 1/32

印张\1

版次\2001年5月南宁第1版

印次\2001年5月北京第1次

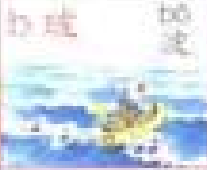
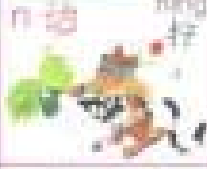
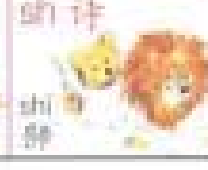
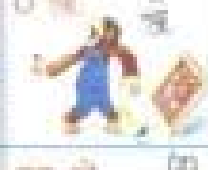
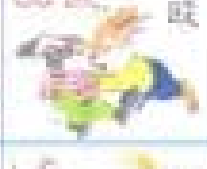
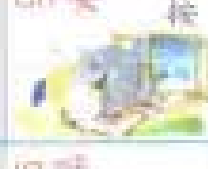
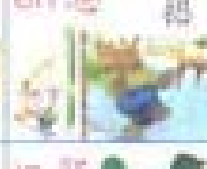
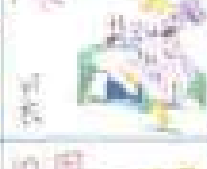
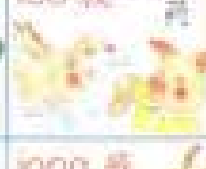
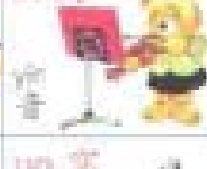
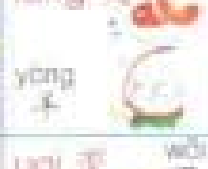
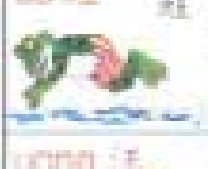
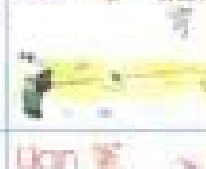
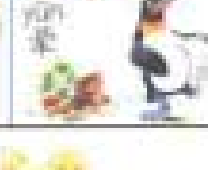
版权登记号\桂图登字 20-2001-047 号

定价\18.80 元(全4册) 4.70 元(每册)



汉语拼音声母韵母表



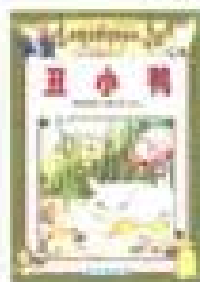
shēng mǔ biǎo 声母表 	b 玻 	p 坡 	m 摸 	f 佛 	d 得 
t 特 	n 站 	l 勒 	g 哥 	k 科 	h 喝 
j 基 	q 欺 	x 希 	zh 知 	ch 吃 	sh 诗 
r 日 	z 资 	c 雌 	s 思 	shēng diào fú hào 声调符号 四声 阴平 阳平 上声 去声 大调子 平声 阴平 阳平 上声 去声 大调子 平声 阴平 阳平 上声 去声 (阴平) (阳平) (上声) (去声) (轻声)	
yùn mǔ biǎo 韵母表 	a 啊 	o 喔 	e 鹅 	ai 哀 	ei 哎 
ou 欧 	ou 欧 	an 安 	en 恩 	ang 昂 	eng 亨韵的母 
ang 昂韵的母 	i 衣 	ia 呀 	ie 耶 	iao 腰 	iou 优 
ian 烟 	in 因 	iang 央 	ing 英 	xiong 熊 	u 乌 
uo 蛙 	uo 窝 	uai 歪 	uei 威 	uan 弯 	uen 温 
uang 汪 	ueng 翁 	ü 迂 	üe 约 	üan 冤 	ün 晕 

汉语拼音可以给汉字注音和拼写普通话语音，便于帮助识字，统一读音，改进语文教学，推广普通话等。汉语拼音采用 26 个拉丁字母，在字母表里规定顺序和名称。在声母表和韵母表里规定拼法，另有声调符号和隔音符号的规定。

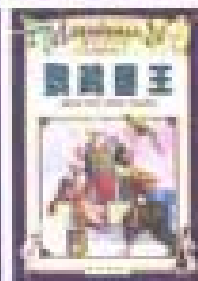




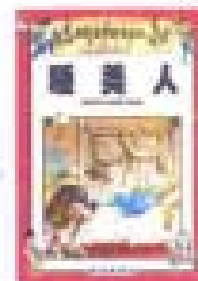
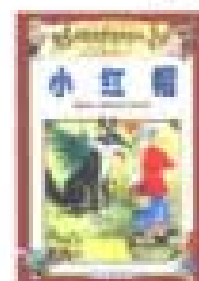
阿拉丁卷



拇指姑娘卷

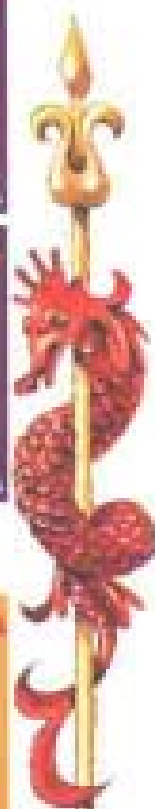


小红帽卷



水手辛伯达卷

睡美人卷





美女与野兽

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

美女与野兽
阿里和国王
到底听谁的



Copyright©2001 Dami Editore, Italy
Simplified Chinese Character Edition Published by Jiefu Publishing House
Chinese Edition©2001 Milky Way Cultural Consulting Co.Ltd., Beijing, P.R.China

All rights reserved

本书中文简体字版

由意大利达米出版社和北京银河文化信息咨询公司授权接力出版社出版

未经版权所有及出版者书面许可

不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分

违者必究

图书在版编目 (CIP) 数据

彩色世界童话金典·拇指姑娘卷·1.美女与野兽/苏真主编;意大利达米出版社
编著—南宁:接力出版社,2001.5

ISBN 7-80631-841-0

I. 彩… II. ①苏… ②意… III. 童话-作品集-世界 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 22482 号



编辑\于庭古 丽 白雪静 叶敏 苏真 李长兰
李彦华 刘乐亭 刘旭阳 肖石忠 邹文 杨章玉
杨向荣 招刚 陈堂安 柯尊文 顾应俊 朗丽莉
葛芳 程西宁 蔡曙光 戴迪玲 (按姓氏笔画为序)

绘画\Tony Wolf, Piero Cattaneo, Severino Baraldi,
Libico Maraja, Matthew Wolf, Marco Campanella

责任编辑\黄俭 张美爱 乔岚

装帧设计\米克威 招刚

出版发行\接力出版社

出版策划\北京银河文化信息咨询公司

经销\新华书店

制版\北京银河文化信息咨询公司图文处理中心

印刷\人民美术印刷厂

开本\889×1194 1/32

印张\1

版次\2001年5月南宁第1版

印次\2001年5月北京第1次

版权登记号\桂图登字 20-2001-047 号

定价\18.80 元(全4册) 4.70 元(每册)

美女与野兽

法国童话 原著\佩罗

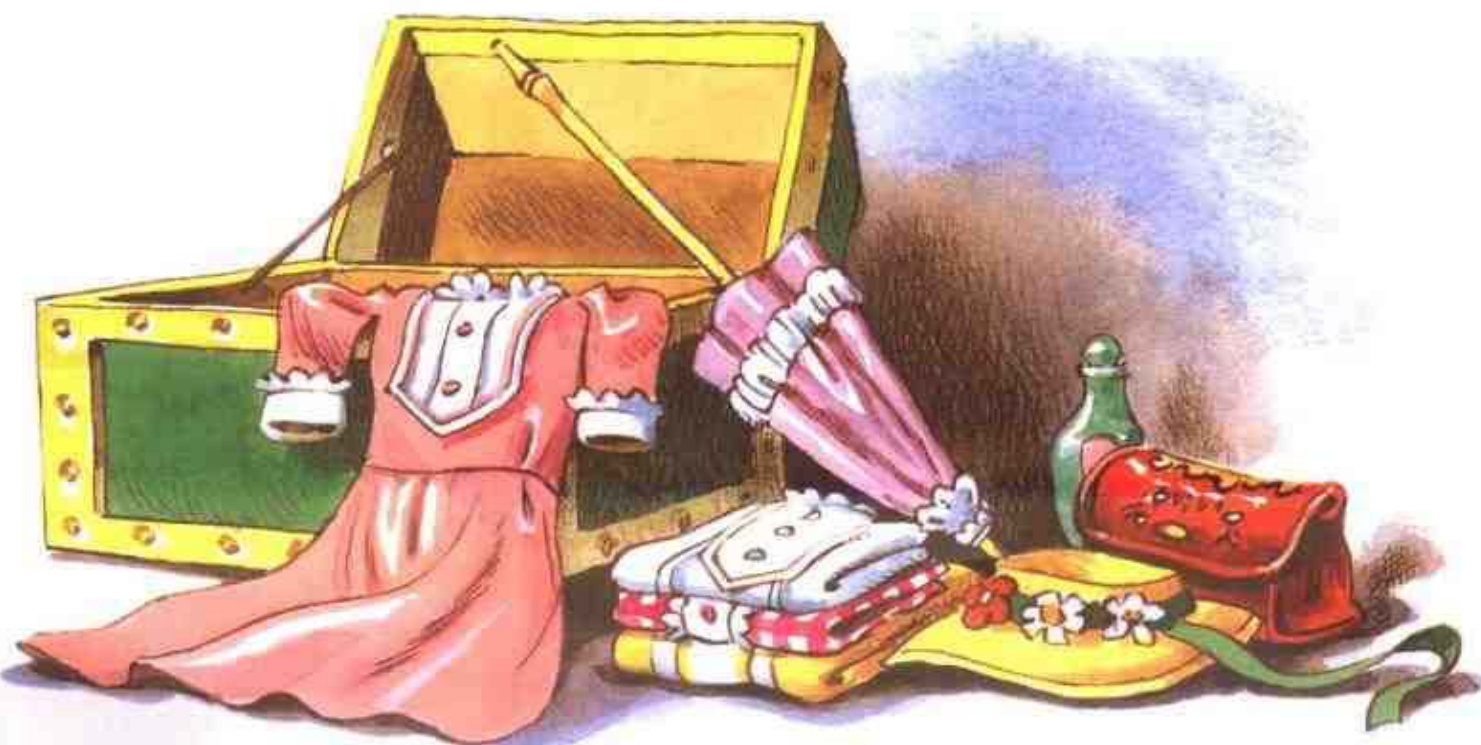


qián yǒu yí gè shāng rén tā yǒu sān gè nǚ ér yì tiān
前有一个商人，他有三个女儿。一天，
shāng rén yào qù gǎn jí lín zǒu qián tā yí gè yí gè de
商人要去赶集，临走前他一个一个地
wèn sān gè nǚ ér huí lái shí tā men xiǎng yào shén me yàng de lǐ wù
问三个女儿，回来时她们想要什么样的礼物。

dà nǚ ér shuō tā xiǎng yào yí jiàn jīn duàn yī fu èr nǚ
大女儿说她想要一件锦缎衣服。二女
ér xiǎng yào yí chuàn zhēn zhū xiàng liàn zài sān gè nǚ ér zhōng shù
儿想要一串珍珠项链。在三个女儿中数
xiǎo nǚ ér zuì piào liang zuì wēn róu tā jiào bǐ dì bǐ dì
小女儿最漂亮、最温柔，她叫比蒂。比蒂
duì bà ba shuō
对爸爸说：

wǒ jiù xiǎng yào yí duǒ zhuān mén wèi wǒ zhāi de méi guī huā!
“我就想要一朵专门为我摘的玫瑰花！”

shāng rén gǎn wán jí zhǔn bèi huí jiā dàn shì hu rán xià
商人赶完集准备回家。但是，忽然下
qǐ le bào fēng yǔ tā de mǎ zài hū xiào de dà fēng zhōng jī hū
起了暴风雨，他的马在呼啸的大风中几乎
cùn bù nán xíng
寸步难行。



jī hán jiāo pò de shāng rén zhǎo bú dào rèn hé yí jiā xiǎo lǚ
饥寒交迫的商人找不到任何一家小旅
diàn lái xiē jiǎo tā jué wàng jí le hū rán tā kàn jiàn yí piàn
店来歇脚，他绝望极了。忽然他看见一片
lín zi zhōng jiān shǎn shuǒ zhe yí dào liàng guāng
林子中间闪烁着一道亮光。

shāng rén zǒu jìn shí fā xiàn nà lǐ yuán lái shì yí zuò chéng
商人走近时发现那里原来是一座城
bǎo yú shì tā zì yán zì yǔ de shuō
堡，于是他自言自语地说：

dàn yuàn wǒ néng zài nà lǐ zhǎo gè zhù chù guò yí yè
“但愿我能在那里找个住处过一夜。”

dāng tā zǒu dào dà mén qián shí fā xiàn mén kāi zhe
当他走到大门前时，发现门敞开着，
dàn bù guǎn tā zěn me hǎn què mói rén chū lái tā yí biān gǔ
但不管他怎么喊，却没人出来。他一边鼓
qǐ yǒng qì zǒu jìn qù yí biān hǎn jiào zhe xiǎng yǐn qǐ zhù yì
起勇气走进去，一边喊叫着想引起注意。



zài dà tīng de zhuōshàng yí dùn fēngshèng de wǎn cān zǎo yǐ
在大厅的桌上，一顿丰盛的晚餐早已

zhǔn bèi hǎo le shāng rén zhuàn lái zhuàn qù de hǎn chéng bǎo zhǔ rén
准备好了。商人转来转去地喊城堡主人，

dàn hái shì méi yǒu yí gè rén chū lái yú shì jī cháng lù lù
但还是没有一个人出来。于是饥肠辘辘

de shāng rén zuò xià lái kāi shǐ chī nà fēngshèng de wǎn cān
的商人坐下来，开始吃那丰盛的晚餐。

shāng rén shí zài hào qí biǎn mào xiǎn lái dào lóu shàng lóu
商人实在好奇，便冒险来到楼上。楼

shàng de zǒu láng liǎng biān shì yí jiān jiān háo huá de kè fáng hé dà
上的走廊两边是一间间豪华的客房和大

tīng yí jiān wū zǐ de bì lú lì shēng le huǒ hái yǒu yí zhāng
厅。一间屋子的壁炉里生了火，还有一张

yòu rén de róu ruǎn de chuáng zhè shí tiān yǐ jīng hěn wǎn
诱人的、柔软的床。这时天已经很晚

le pí bèi de shāng rén tǎng zài chuáng shàng hěn kuài jiù chén shuì
了，疲惫的商人躺在床上很快就沉睡

le guò qù
了过去。

dì èr tiān zǎo chén dāng
第二天早晨，当

shāng rén xǐng lái shí bù zhī dào
商人醒来时，不知道

shì shuí yǐ jīng bǎ yí bēi rè teng
是谁已经把一杯热腾

teng de kā fēi hé yí xiē shuǐ guǒ
腾的咖啡和一些水果

gē zài tā de chuáng biān le
搁在他的床边了。

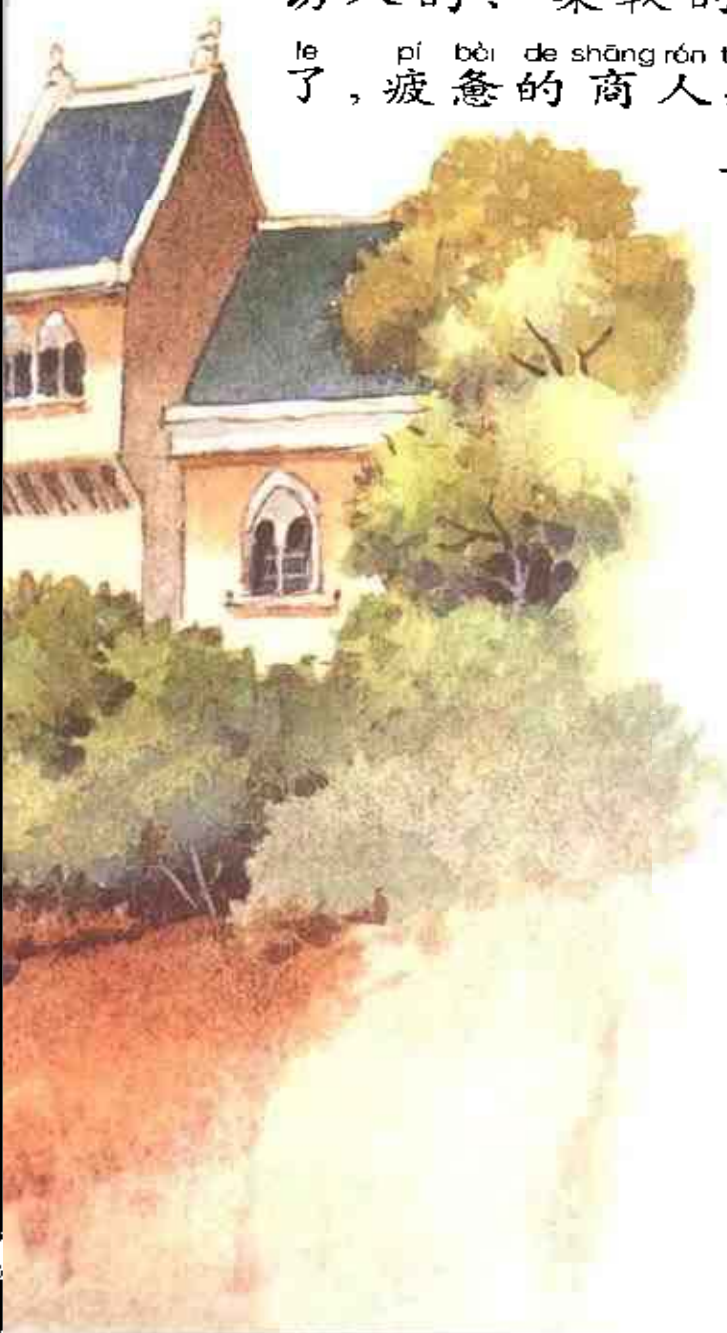
shāng rén chī guò zǎo fàn
商人吃过早饭，

xǐ shù wán bì dǎ suàn xià lóu
洗漱完毕，打算下楼

qù gǎn xiè nà ge hào kè de zhǔ
去感谢那个好客的主

rén dàn shì gēn zuó tiān wǎn shàng
人。但是跟昨天晚上

yí yàng yí gè rén dōu kàn bú
一样，一个人都看不



jiàn tā nà mèn de yáo yáo tóu gǎo bù míng bai zěn me zhè me
见。他纳闷地摇摇头，搞不明白怎么这么
qí guài
奇怪。

shāng rén zǒu chū qù lù guò yí gè méi guī huā yuán tā
商人走出去，路过一个玫瑰花园，他
tū rán xiǎng qǐ le dá yīng guò bǐ dì de huà yú shì wān xià yāo
突然想起了答应过比蒂的话，于是弯下腰
zhāi le yì zhī méi guī huā
摘了一枝玫瑰花。

hū rán huā cóng lǐ tiào chū yì zhī kě pà de yě shòu pī
忽然，花丛里跳出一只可怕的野兽，披
zhe huà lì de wài yī liǎng zhī xuè hóng de
着华丽的外衣，两只血红的
yǎn jīng nù qì chōng chōng de dīng zhe tā zuǐ
眼睛怒气冲冲地盯着他，嘴
lǐ fā chū shēn chén kě pà de hǒu shēng
里发出深沉可怕的吼声：



wàng ēn fù yì de jiā huǒ wǒ ràng nǐ shuì le wǒ de
“忘恩负义的家伙！我让你睡了我的
chuáng hái ràng nǐ chī le wǒ de fàn kě shì xiàn zài gěi wǒ de
床，还让你吃了我的饭，可是现在给我的
quán bù bào dá jìng rán shì tōu wǒ xīn ài de huā wǒ yào yīn wèi
全部报答竟然是偷我心爱的花！我要因为
nǐ fàn de zhè ge guò shī chǔ sǐ nǐ
你犯的这个过失处死你！”

shāng rén dùn shí xià de hún shēn fā dǒu yí xià zǐ guì zài
商人顿时吓得浑身发抖，一下子跪在
le yě shòu miàn qián
了野兽面前。



ráo le wǒ ráo le wǒ ba bié shā wǒ nín shuō shén
“饶了我！饶了我吧！别杀我！您说什
me wǒ dōu tīng nín de méi guī huā bú shì wǒ yào de shì sòng
么我都听您的！玫瑰花不是我要的，是送
gěi wǒ xiǎo nǚ ér bǐ dì de wǒ dā yīng huí jiā shí sòng tā yī
给我小女儿比蒂的。我答应回家时送她一
duǒ méi guī huā
朵玫瑰花！”

yě shòu duì zhè ge dǎo méi de shāng rén shuō
野兽对这个倒霉的商人说：

wǒ kě yǐ ráo nǐ yī tiáo mìng dàn yǒu gè tiáo jiàn bǎ
“我可以饶你一条命，但有个条件，把
nǐ de nǚ ér gěi wǒ dài lái fǒu zé wǒ jiù huì qù nǐ jiā
你的女儿给我带来，否则我就会去你家，
bǎ nǐ shā sǐ
把你杀死！”

shāng rén bù yuàn wéi yě shòu xī shēng zì jǐ de nǚ ér dàn
商人不愿为野兽牺牲自己的女儿，但
shì tā xiǎng zài jiàn nǚ ér men yī miàn yú shì jiù dā yīng le yě
是他想再见女儿们一面，于是就答应了野
shòu de tiáo jiàn
兽的条件。

shāng rén huí dào jiā hòu sān gè nǚ
商人回到家后，三个女
ér dōu gāo xìng de pǎo guò lái yíng jiē tā kě
儿都高兴地跑过来迎接他。可
shì shāng rén yī xiǎng dào yào lí kāi tā men le xīn lǐ
是商人一想到要离开她们了，心里
nán guò jí le jiù jiāng tā de bù xīng zāo yù gào sù le
难过极了，就将他的不幸遭遇告诉了
nǚ ér men
女儿们。

bié shāng xīn qīn ài de bà ba wèi le
“别伤心，亲爱的爸爸！为了
nín ràng wǒ zuò shén me dōu xíng bié hài pà
您，让我做什么都行！别害怕，
nín kě yǐ xìn shǒu nuò yán bǎo zhù nín de
您可以信守诺言，保住您的
shēng mìng dài wǒ qù chéng bǎo wǒ
生命！带我去城堡，我



yào gēn nín dāi zài yì qǐ
要跟您待在一起。”

xiǎo nǚ ēr tīng wán fù qīn de huà hòu yǒng gǎn ér yòu jiǎn
小女儿听完父亲的话后，勇敢而又坚

dìng de duì fù qīn shuō dào
定地对父亲说道。

jiù zhè yàng shāng rén lǐng zhe bǐ dì lái dào le chéng bǎo
就这样，商人领着比蒂来到了城堡。





kāi shǐ bǐ dì bèi yě shòu xià huài le yīn wèi
开始，比蒂被野兽吓坏了，因为

zhè tóu jù shòu de nǎo dai zhǎng de shí fēn kě pà yí
这头巨兽的脑袋长得十分可怕。一

kàn dào tā bǐ dì jiù yí zhèn fā dǒu
看到他，比蒂就一阵发抖。

nǐ shì xīn gān qíng yuàn de dào zhè lǐ lái de
“你是心甘情愿地到这里来的
ma yě shòu shàng xià dà liang le xiǎo nǚ hái yí fān
吗？”野兽上下打量了小女孩一番，
rán hòu wèn dào
然后问道。

shì shì de bǐ dì hài pà yě shòu wéi
“是……是的。”比蒂害怕野兽为
nán fù qīn jiù duō duō suǒ suǒ de huí dá dào
难父亲，就哆哆嗦嗦地回答道。

chū hū yì liào de shì yě shòu shèng qíng de kuān dài
出乎意料的是，野兽盛情地款待
le tā men fù nǚ èr rén fēi dàn méi yǒu shòu dào wēi
了他们，父女二人非但没有受到威
xié xiāng fǎn hái guò de shí fēn yú kuài
胁，相反还过得十分愉快。

bǐ dì duì yě shòu de kǒng jù yě suí zhe shí jiān
比蒂对野兽的恐惧也随着时间
de liú shì ér màn màn jiǎn ruò le
的流逝而慢慢减弱了。

yǒu yì tiān yě shòu qiǎo qiǎo de duì bǐ dì shuō
有一天，野兽悄悄地对比蒂说：

bǐ dì nǐ shì yí gè shàn liáng de hǎo gū niang
“比蒂，你是一个善良的好姑娘，
yǐ hòu wǒ yí dìng huì hǎo hǎo dài nǐ de
以后我一定会好好待你的。”

